

Abschleppen
Towing
Remorquage

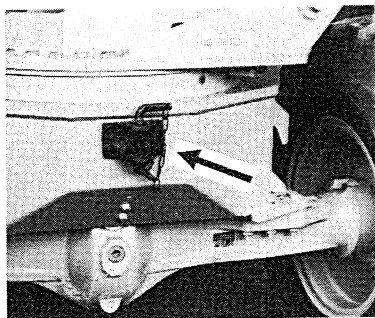


Bild 7-1

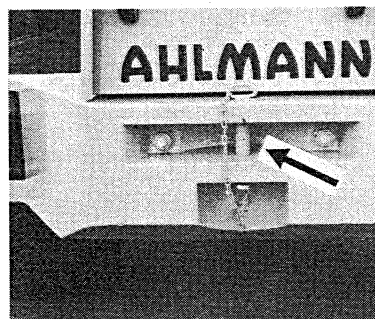


Bild 7-2

7 Abschleppen

- (1) Schaufelarm um das Maß anheben, welches für den Freigang der Abschleppstange benötigt wird.
- (2) Kugelblockhähne (5-3/Pfeil) schließen.
- (3) Hebel Kugelblockhahn (5-4) in Stellung "Zu" schalten.
- (4) Abschleppstange in Kupplung (Sonderausstattung) (7-1/Pfeil) und an ziehendem Fahrzeug befestigen.
- (5) Schwenkwerk (1-2/Pfeil) blockieren.
- (6) Getriebeschalthebel (4-13/2) in Neutralstellung bringen.
- (7) Feststellbremse lösen.

HINWEIS

Muß das Gerät rückwärts abgeschleppt werden, wird die Abschleppstange am Gegengewicht (7-2/Pfeil) befestigt. Der Schaufelarm wird auf die Höhe wie bei Straßenfahrt (5-2/1) gebracht.

VORSICHT

- Das Gerät läßt sich nur unter erheblichem Kraftaufwand am Lenkrad lenken.
- Gerät in Schrittgeschwindigkeit abschleppen.
- Längere Abschleppfahrten sind zu vermeiden.

7 Towing

- (1) Raise the bucket arm by the amount necessary for tow bar clearance.
- (2) Close the ball block valves (5-3/arrow).
- (3) Switch the ball block valve lever (5-4) to the "closed" position.
- (4) Attach the tow bar to the coupling (optional equipment) (7-1/arrow) and to the towing vehicle.
- (5) Lock the swing mechanism (1-2/arrow).
- (6) Place the gearshift lever (4-13-2) in neutral.
- (7) Release the parking brake.

NOTE

If the loader must be towed backwards, attach the tow bar to the counterweight (7-2/arrow). The bucket arm is brought to the same height as for road travel (5/2-1).

WARNING

- The loader can only be steered with considerable effort on the steering wheel.
- Tow the loader at a walking speed.
- Towing the loader over longer distances is to be avoided.

7 Remorquage

- (1) Soulever la flèche porte-godet à la hauteur nécessaire pour permettre la mise en place de la barre de remorquage.
- (2) Fermer les vannes de blocage (5-3/flèche).
- (3) Mettre la manette de la vanne de blocage (5-4) sur la position "ZU" (fermé)
- (4) Fixer la barre de remorquage (7-1) au raccordement (en option) et au véhicule de traction.
- (5) Bloquer le système de pivotement (1-2/flèche)
- (6) Mettre le levier de changement de vitesse (4-13/2) sur position neutre.
- (7) Desserrer le frein de parking.

TRES IMPORTANT!

La machine devant être remorqué par arrière, la barre de remorquage est fixée au contrepoids (7-2/flèche). La flèche porte-godet est portée à la hauteur requise pour le déplacement sur route (5/2-1)..

PRECAUTION!

- Le volant du véhicule ne se laisse manoeuvrer qu'avec un effort considérable.
- Remorquer la machine à la vitesse au pas.
- Eviter les remorquages de longue distance.